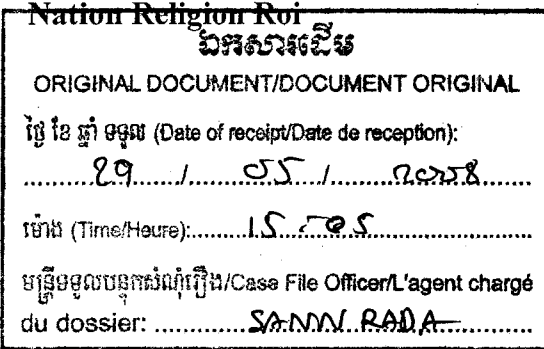




ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Royaume du Cambodge



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
 Chambres Extraordinaires au sein
 des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
 Office of the Co-Investigating Judges
 Bureau des Co-juges d'instruction
 សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal
 លេខ/No: 002/14-08-2006
 លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction
 លេខ/No: 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ

សេចក្តីសម្រេចអង្គបញ្ជាក់ស្ថាប័នបេឡាត

Lawyer's Recognition Decision
 Décision d'accréditation d'avocat

យើង យូ ប៊ុនឡុង និង Marcel Lemonde សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុង
 តុលាការកម្ពុជា

បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤

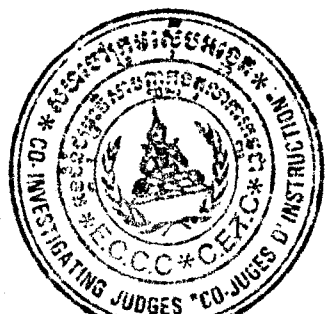
បានឃើញវិធាន ២៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

បានឃើញការបើកការស៊ើបអង្កេតលើឈ្មោះ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច

បានឃើញលិខិតចាត់តាំងរបស់លោក ជឿ ស៊ីវ៉ាត ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចុះថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ និង
 ថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ចំពោះលោកមេធាវី យុង ផានិត និង លោកស្រីមេធាវី Silke Studzinsky
 ដែលទទួលបានការយល់ព្រមត្រូវរួចហើយក្នុងបញ្ជីមេធាវីដែលមានបំណងតំណាងជនរងគ្រោះនៅចំពោះមុខ
 អ.វ.ត.ក ជាមេធាវីរបស់ខ្លួន និង ការយល់ព្រមរបស់លោក-លោកស្រីមេធាវីនេះ ចុះថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ និង
 ថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ។

ហេតុដូច្នេះ

ទទួលស្គាល់ លោកស្រីមេធាវី Silke Studzinsky និង លោកមេធាវី យុង ផានិត ជាសហមេធាវីការពារឱ្យ
 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខាងលើសម្រាប់គោលបំណងនៃកិច្ចស៊ើបអង្កេតនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក។



ដោយសារលោក-លោកស្រីមេធាវី ត្រូវបានចាត់តាំងជាសហមេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដូច្នេះ សិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចខាងក្រោម ត្រូវអនុវត្តចំពោះលោក-លោកស្រី

- **ការចូលរួមក្នុងកិច្ចការស៊ើបសួររបស់តុលាការ:** លោក-លោកស្រី ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យតំណាងកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី នៅក្នុងកំឡុងពេលដែលពួកគេចូលរួមក្នុងនីតិវិធី ដូចមានចែងក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអ.វ.ត.ក.។
- **ការពិនិត្យពិគ្រោះសំណុំរឿង:** លោក-លោកស្រី មានសិទ្ធិពិនិត្យមើល និងថតចម្លងឯកសារពីសំណុំរឿងស៊ើបសួរច្បាប់ដើមណាដែលកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តាមរបៀបថតចម្លងជាក្រដាស ឬ តាមបែបអេឡិចត្រូនិក នៅក្នុងពេលម៉ោងធ្វើការ និងដោយគោរពទៅតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃកិច្ចដំណើរការនៃរបស់អ.វ.ត.ក.។ ការពិនិត្យមើលសំណុំរឿងនេះ អាចរៀបចំ ដោយមានជំនួយរបស់អង្គភាពជនរងគ្រោះ ឬមន្ត្រីគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង ប៉ុន្តែ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រឡាបញ្ជីសមត្ថកិច្ច។ លោក-លោកស្រី អាចថតចម្លង ឬស្នើសុំច្បាប់ថតចម្លងឯកសារដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿងតាមចំនួនសមរម្យ និង យកឯកសារទាំងនោះទៅពិភាក្សាជាមួយកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ប៉ុន្តែលោក-លោកស្រី មិនអាចប្រគល់ឯកសារថតចម្លងទាំងនោះទៅឱ្យកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ឬអ្នកដទៃបានឡើយ។
- **ការរក្សាការសម្ងាត់វិជ្ជាជីវៈ និងការសម្ងាត់នៃកិច្ចការតុលាការ:** តាមរយៈការចូលរួមរបស់កូនក្តីលោក-លោកស្រីក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោក-លោកស្រី និងកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី នឹងអាចពិនិត្យពិគ្រោះព័ត៌មានសម្ងាត់ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង។ ប៉ុន្តែ មានតែចៅក្រមនិងព្រះរាជអាជ្ញា នៃអ.វ.ត.ក ប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាំងនេះជាសាធារណៈបាន។ លោក-លោកស្រី ត្រូវចងដោយកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់នៃកិច្ចស៊ើបសួររបស់តុលាការ និងក្រមវិជ្ជាជីវៈរបស់លោក-លោកស្រី ដោយមិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាំងឡាយដែលលោក-លោកស្រីទទួលបានពីការពិនិត្យពិគ្រោះសំណុំរឿងនោះទេ។
- **ការដាក់តំកល់ឯកសារ:** នៅពេលដែលកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរួចហើយ រាល់ឯកសារផ្លូវការទាំងអស់ ត្រូវដាក់តំកល់តាមរយៈមន្ត្រីគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង ដូចមានកំណត់នៅក្នុងសេចក្តីណែនាំអនុវត្តអំពីការដាក់តំកល់ឯកសារ។ លោក-លោកស្រី នឹងទទួលបានការជូនដំណឹងតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកអំពីឯកសារដែលបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង ហេតុនេះលោក-លោកស្រី ត្រូវផ្តល់ជូនអាស័យដ្ឋានអ៊ីម៉ែលរបស់លោក-លោកស្រីទៅឱ្យក្រឡាបញ្ជីកូនក្តី



ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត សម្រាប់ប្រើក្នុងការទំនាក់ទំនងនេះ។ ការផ្តល់ជូនឯកសារ
ជាក្រដាស អាចធ្វើបានតែក្នុងករណីណាដែលលោក-លោកស្រី មិនអាចមើលអ៊ីម៉ែលប៉ុណ្ណោះ។

វិធាន និងសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត ទាក់ទងនឹងការចូលរួមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចពិនិត្យពិគ្រោះ និង
ថតចម្លងបាន តាមរយៈគេហទំព័ររបស់អង្គការជនរងគ្រោះ (<http://www.eccc.gov.kh/>)។ ប្រសិនបើ លោក-
លោកស្រីត្រូវការការណែនាំបន្ថែមទាក់ទងនឹងការធ្វើជាតំណាងកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី នៅក្នុងដំណើរការនីតិវិធី
របស់អ.វ.ត.ក សូមធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងអង្គការជនរងគ្រោះ។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co- Investigating Judges
Co-Investigating Judges



MARCEL Lemonde

ឃុំ ប៊ុនធឿន

យើង.....ជា.....បានប្រគល់សេចក្តីសម្រេចនេះដល់

នៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ ២០០៨ ។

ហត្ថលេខារដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខារដ្ឋមន្ត្រីប្រគល់